**Profile**

**Ahmad Sami-Albaluli Baroni**

* Professional Freelance Translator & Proofreader
* Multilingual SEM – SEO Content Consultant

151 Michael Cliffe House, Skinner Street EC1R 0LN London - UK

C/Bahía, 11 ESC 2, AT-B
29631 Benalmádena - Málaga
ESPAÑA

+44 778 699 1997 +34 692 394 983

asamibaluli@gmail.com

www.linguologia.com

A professional freelance English, French and Spanish *<>* Arabic translator, editor and proofreader with over 8 years of experience. Advanced project management skills gained through employment and freelance work.

**Translation related Experience**

June 2015 - Currently

**Translator, Interpreter, Editor and Proofreader (Spain and UK)**

* Freelance translator and Interpreter (Legal, Media, and Technical)
* Multilingual PPC - SEO Content Consultant
* Major Clients**:** Indra BMB, LinguaServe, Bioiberica, Seprotec, Locaria and Croud.
* Owner of Linguologia Ltd. [www.Linguologia.com](http://www.Linguologia.com)

June 2015 - Currently

Forward3D - Locaria

**Localization and PPC Analyst**

* Multilingual Content Origination, Transcreation, Localization and Optimization.
* Paid Search International account management, strategy and optimization.
* Clients: Hilton Hotels, Flydubai, Gucci and ASOS.

July 2001 – January 2007

**Spanish Ministry of Foreign Affairs and Cooperation. Embassy of Spain in Cairo**

**Administrative Assistant**

* Translation and Interpretation (Spanish ↔ Arabic↔ English)
* Official Correspondence with the local authorities and other organizations.

September 2005 – January 2007

**Health Sector Project in Giza Governorate, Spanish Agency for International Cooperation AECI and Fundación Carlos III, Madrid**

**Translator**

* Translation of medical and educational documents, didactical material and courses.

February 2001 – June 2001:

**Formalization of Egypt’s Informal Sector Project. USAID & ILD Instituto Libertad y Democracia – Peru**

**Translator**

* Translation and interpretation, Fieldwork research.

**lANGUAGE TEACHING Experience**

October 2012 – June 2013:

**Languages Teacher Grupo Euroformac**

* English and Arabic teacher and online tutor.
* Designing an online Arabic teaching Method.
* Malaga, Spain

January 2012 – June 2012:

**Arabic Language Lecturer Escuela Oficial de Idiomas**

* Teaching Arabic Language and Civilization, Cultural events organization.
* Grant from the Government of Andalusia.
* Malaga, Spain

October 2010 – May 2011:

**Language Teacher Universidad de Pablo Olavide**

* Translation and Interpretation Department.
* Teaching Arabic Language and Translation.
* Seville, Spain

February 2007 – June 2008:

**Languages Teacher Open Schools of Languages**

* Teaching Arabic, French and English for adults.
* Design the Arabic Language Curriculum.
* Madrid, Spain.

**Education**

2007 - 2011

**Seville University – Faculty of Arts. Spain**

**Advanced Studies Diploma in Intercultural and Arabic Studies**

* PhD Program.

2009 - 2010

**Malaga University - Faculty of Arts. Spain**

**Master’s Degree in Translation, Interpretation and Cultural Mediation**

* Dissertation in Linguistic Variations in Translation.

1996 - 2000

**Higher Institute for Languages – Heliopolis – Cairo - Egypt**

**Bachelor of Arts with Honors**

* Major: Hispanic Studies and Translation.
* Minor: French Studies and Translation.

**Other skills**

* Translation Memory tools: *SDL Trados* (2014), *Tag Editor*, *Wordfast*, T*ransit3.0 Satellite* and several Language Corpus Management tools.
* Google AdWords and Google Analytics Certified, Kenshoo, Aquisio and DS3 advanced user.
* MySQL, Hive, HTML, HTML5 and Presto.
* Graphic Design tools: Adobe Photoshop, Adobe Illustrator, Gimp and Google Sketch up.

**Personal data**

* Date of Birth: March 2nd 1979.
* Place of Birth: Jeddah, Saudi Arabia.
* Nationalities: Spanish – Egyptian – Tunisian

**References**

References are available upon request.